



Indigenous Peoples Glossary

"Indigenous peoples have the right to the full enjoyment, as a collective or as individuals, of all human rights and fundamental freedoms as recognized in the Charter of the United Nations, the Universal Declaration of Human Rights and international human rights law."

Article 1 of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

"Les peuples autochtones ont le droit, à titre collectif ou individuel, de jouir pleinement de l'ensemble des droits de l'homme et des libertés fondamentales reconnus par la Charte des Nations Unies, la Déclaration universelle des droits de l'homme et le droit international relatif aux droits de l'homme."

Article 1 de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

"Los indígenas tienen derecho, como pueblos o como individuos, al disfrute pleno de todos los derechos humanos y las libertades fundamentales reconocidos en la Carta de las Naciones Unidas, la Declaración Universal de Derechos Humanos y las normas internacionales de derechos humanos."

Artículo 1 de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas

Foreword

We are pleased to share with you the first collection of terminology on Indigenous Peoples developed jointly by staff in Office of the Secretary (Language Services) and Policy and Technical Advisory Division (Antonella Cordone, Senior Technical Specialist Indigenous Peoples and Tribal Issues). This multilingual glossary provides a harmonized agreed vocabulary in English, French and Spanish for use by IFAD staff. It contains a multilingual listing of around 140 relevant terms and definitions.

The common objectives are to enhance language use and standardize terminology of Indigenous Peoples for IFAD meetings, documentation and publications.

We hope you will find this glossary useful. All comments and feedback are welcome, including contributions for future editions, and may be sent to b.couto@ifad.org

Entry number 2129

Subject: Indigenous peoples;

aboriginal

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples

Note: Term used to refer to indigenous peoples in Australia, Canada and The Pacific.

Spanish: **aborigen**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **aborigène**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2130

Subject: Indigenous peoples;

adat community

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples

Note: Term used to refer to indigenous peoples in Indonesia.

Spanish: **comunidades adat**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2010

French: **communautés adat**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2010

Entry number 2131

Subject: Indigenous peoples;

African Commission on Human and Peoples' Rights

Source: <http://www.achpr.org/>

Spanish: **Comisión Africana sobre los Derechos Humanos y de los Pueblos**

French: **Commission Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples**

Source: <http://www.achpr.org/>

Entry number 2277

Subject: Indigenous peoples;

African Commission's Working Group on Indigenous Populations/Communities

Source: International Work Group for Indigenous Affairs (IWGIA)

Spanish: **Grupo de Trabajo sobre Poblaciones/Comunidades Indígenas de África**

French: **Groupe de travail de la commission africaine sur les populations/communautés autochtones**

Entry number 2132

Subject: Indigenous peoples;

ancestral domain

Definition: All areas generally belonging to Indigenous Cultural Communities comprising lands, inland waters, coastal areas, and natural resources therein, held under a claim of ownership occupied or possessed by Indigenous Cultural Communities.

Source: Protecting IPs' Rights to Ancestral Domains and Lands, University of the Philippines.

Spanish: **dominio ancestral**

Source: Comité para la eliminación de la discriminación racial, Naciones Unidas 2010

French: **domaine ancestral**

Source: Les États préparent la Conférence mondiale sur les peuples autochtones de 2014, Naciones Unidas

Entry number 2133

Subject: Indigenous peoples; Reference document: EC 2007/47/W.P.3;

Ancestral Domain Sustainable Development and Protection Plan

Source: Country Technical Note on Indigenous Peoples Issue, IFAD 2012

ADSDPP

Category: Acronym

Spanish: **Plan de desarrollo sostenible y protección de los dominios ancestrales de la Comisión Nacional de los Pueblos Indígenas**

Source: FIDA

French: **Plan de développement durable et de protection des espaces domaniaux ancestraux de la Commission nationale des peuples autochtones**

Source: FIDA

Entry number 2134

Subject: Indigenous peoples;

biodiversity conservation

Definition: The practice of protecting and preserving the abundance and variety (biodiversity) of all species, regardless of classification, ecosystems, and genetic diversity, on the planet.

United Nations

Source: Indigenous People Forum, IFAD 2015 and Convention of biological diversity (<https://www.cbd.int/traditional>)

Spanish: **conservación de la biodiversidad**

Source: Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA 2015

French: **préservation de la biodiversité**

Source: Forum des peuples autochtones, FIDA 2015

Entry number 2135

Subject: Indigenous peoples;

capacity building

Definition: A process by which individuals, institutions and societies develop abilities, individually and collectively, to perform functions, solve problems and set and achieve their goals. UN Refugee Agency (UNHCR)

Source: Country Technical Note on Indigenous Peoples Issue, IFAD 2012

Spanish: **creación de capacidad**

Synonym: **fomento de capacidad**

Source: Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas (IPAF)

French: **renforcement des capacités**

Source: Mécanisme d'assistance pour les peuples autochtones

Entry number 2136

Subject: Indigenous peoples;

Centre for Indigenous Peoples' Autonomy and Development

Source: (---> <http://www.cadpi.org/CADPI/CADPI.html>)

CADPI

Category: Acronym

Spanish: **Centro para la Autonomía y Desarrollo de los Pueblos Indígenas**

Source: CADPI

CADPI

Category: Acronym

French: **Centre pour l'autonomie et le développement des peuples autochtones**

Source: FAOterm

Entry number 2137

Subject: Indigenous peoples;

Centre for Indigenous Peoples' Nutrition and Environment

Definition: An independent, multidisciplinary research and education resource for indigenous peoples, created by Canada's Aboriginal leaders. United Nations

Source: McGill University's

<http://www.mcgill.ca/cine/centre-indigenous-peoples-nutrition-and-environment-cine>

CINE

Category: Acronym

Spanish: **Centro para la Nutrición y el Medio Ambiente de los Pueblos Indígenas**

Source: UNSCN Food and nutrition policy harmonization forum of the United Nations

CINE

Category: Acronym

French: **Centre pour la nutrition et l'environnement autochtones**

Source: Agenda Forum des peuples autochtones, FIDA 2015

Entry number 2048

Subject: Indigenous peoples; Reference document: EC 2007/47/W.P.3;

certificate of ancestral domain title

CADT

Category: Acronym

Spanish: **certificado de título de propiedad sobre los dominios ancestrales**

French: **titre de propriété sur les espaces domaniaux ancestraux**

Entry number 2138

Subject: Indigenous peoples;

collectively held lands

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **tierras de propiedad colectiva**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **terres détenues en propriété collective**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2253

Subject: Indigenous peoples;

Commission on Human Rights

Source: United Nations

Spanish: **Comisión de Derechos Humanos**

Source: Naciones Unidas

French: **Commission des droits de l'homme**

Source: Nations Unies

Entry number 2140

Subject: Indigenous peoples;

cultural disintegration

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **desintegración cultural**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2010

French: **désintégration culturelle**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2010

Entry number 2141

Subject: Indigenous peoples;

cultural distinctiveness

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **diferenciación cultural**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2011

French: **particularisme culturel**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2011

Entry number 2142

Subject: Indigenous peoples;

cultural diversity

Definition: Uniqueness and plurality of the identities of the groups and societies making up humankind. UNESCO

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples

Note: Cultural diversity is as necessary for humankind as biodiversity is for nature. In this sense, it is the common heritage of humanity and should be recognized and affirmed for the benefit of present and future generations.

Spanish: **diversidad cultural**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2012

French: **diversité culturelle**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2143

Subject: Indigenous peoples;

cultural heritage

Definition: Traditions or living expressions inherited from our ancestors and passed on to our descendants, such as oral traditions, performing arts, social practices, rituals, festive events, knowledge and practices concerning nature and the universe or the knowledge and skills to produce traditional crafts. UNESCO

Source: Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage (1972) UNESCO

(<http://whc.unesco.org/en/conventiontext/>)

Note: See also: Universal Declaration on Cultural Diversity (2001); FAO International Treaty on Plant Genetic Resources (2001); UNESCO Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage (2003); United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

Spanish: **patrimonio cultural**

Source: Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas

French: **patrimoine culturel**

Source: Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Entry number 2144

Subject: Indigenous peoples;

cultural identity

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Note: See also: <https://www.cbd.int/traditional>

Spanish: **identidad cultural**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **identité culturelle**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2145

Subject: Indigenous peoples;

cultural marginalisation

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **marginación cultural**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **marginalisation culturelle**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2146

Subject: Indigenous peoples;

cultural relativism

Definition: The belief that no universal cross-cultural norms exist against which human practices can be judged. UN Refugee Agency (UNHCR)

Source: Chapter VI of "Human Rights" (United Nations)

Spanish: **relativismo cultural**

Source: Capítulo VI de los "Derechos Humanos" (Naciones Unidas)

French: **relativisme culturel**

Source: Droits de l'homme et diversité culturelle, Nations Unies

Entry number 2147

Subject: Indigenous peoples;

cultural right

Definition: Group's ability to preserve its way of life, such as its approach to child rearing, as well as the continuation of its language and the security of its economic base within a nation. United Nations

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **derecho cultural**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2012

French: **droit culturel**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2148

Subject: Indigenous peoples;

cultural value

Source: Country Technical Note on Indigenous Peoples Issue, IFAD 2012

Spanish: **valor cultural**

Source: Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas

French: **valeur culturelle**

Source: Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Entry number 2149

Subject: Indigenous peoples;

custodian of biodiversity

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Note: See also: <https://www.cbd.int/traditional>

Spanish: **custodio de la biodiversidad**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **gardien de la diversité biologique**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2010

Entry number 2150

Subject: Indigenous peoples;

decision-making

Definition: Control over a resource, including labour or development processes.

Source: Country Technical Note on Indigenous Peoples Issue, IFAD 2012

Spanish: **adopción de decisiones**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2014

French: **prise de décisions**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2011

Entry number 2151

Subject: Indigenous peoples;

discrimination

Definition: Any distinction, exclusion or restriction made on the basis of socially constructed gender roles and norms, which prevents a person from enjoying full human rights. United Nations

Source: Country Technical Note on Indigenous Peoples Issue, IFAD 2012

Note: Discrimination reduces the opportunities to have access to resources, health, education, employment or power.

Spanish: **discriminación**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **discrimination**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2012

Entry number 2152

Subject: Indigenous peoples;

economic exploitation

Source: United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

Spanish: **explotación económica**

Source: Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas

French: **exploitation économique**

Source: Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Entry number 2154

Subject: Indigenous peoples;

empowerment of indigenous peoples

Definition: The process of increasing the opportunity of indigenous people to take control of their own lives. IFAD

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **empoderamiento de los pueblos indígenas**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **autonomisation des populations autochtones**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2012

Entry number 2155

Subject: Indigenous peoples;

equitable access to land and territories by indigenous peoples

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **acceso equitativo de los pueblos indígenas a la tierra y los territorios**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **accès équitable des populations autochtones aux terres et territoires**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2156

Subject: Indigenous peoples;

ethnic discrimination

Source: United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

Spanish: **discriminación étnica**

Source: Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas

French: **discrimination ethnique**

Source: Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, Nations Unies

Entry number 2158

Subject: Indigenous peoples;

ethnic identity

Source: United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples,

Spanish: **identidad étnica**

Source: Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas

French: **identité ethnique**

Source: Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Entry number 2157

Subject: Indigenous peoples;

ethnic minority

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Note: Term used to refer to indigenous peoples.

Spanish: **minoría étnica**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **minorité ethnique**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2159

Subject: Indigenous peoples;

ethno-ecotourism

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **etnoecoturismo**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **ethno-écotourisme**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2160

Subject: Indigenous peoples;

Expert Mechanism on the Rights of Indigenous Peoples

Source:

<http://www.ohchr.org/EN/Issues/IPeoples/EMRIP/Pages/EMRIPIndex.aspx>

Note: Established to provide the Council with thematic expertise on the rights of indigenous peoples. Replaced the Working Group on Indigenous Populations, pursuant to resolution 5/1, para. 84.

EMRIP

Category: Acronym

Spanish: **Mecanismo de Expertos sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas**

Source: Naciones Unidas

Note: Reemplaza al Grupo de Trabajo sobre las Poblaciones Indígenas.

French: **Mécanisme d'experts sur les droits des peuples autochtones**

Source: Nations Unies

Note: Entité créée dans le cadre de la mise en place des institutions relevant du Conseil des droits de l'homme et remplaçant le Groupe de travail sur les populations autochtones, lequel a tenu sa dernière session en 2006.

Entry number 2161

Subject: Indigenous peoples;

First Nations

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Note: Term used to refer to indigenous peoples.

Spanish: **primeras naciones**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **peuples premiers**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2162

Subject: Indigenous peoples;

food security

Definition: Food security exists when all people, at all times, have physical and economic access to sufficient, safe and nutritious food to meet their dietary needs and food preferences for an active and healthy life. FAO

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **seguridad alimentaria**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2016

French: **sécurité alimentaire**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2163

Subject: Indigenous peoples;

food sovereignty

Definition: Right of peoples to define their own policies and strategies for the sustainable production, distribution and consumption of food, with respect for their own cultures and their own systems of managing natural resources and rural areas, and is considered to be a precondition for food security. Declaration of Atitlán: Indigenous Peoples' Consultation on the Right to Food, 2002

Source: Indigenous Peoples Forum, IFAD 2015

Spanish: **soberanía alimentaria**

Source: Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA 2015

French: **souveraineté alimentaire**

Source: Forum des peuples autochtones, FIDA 2015

Entry number 2164

Subject: Indigenous peoples;

free, prior and informed consent

Source: United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

Note: See also: UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions (2005)

FPIC

Category: Acronym

Spanish: **consentimiento libre, previo e informado**

Source:

<http://www.nmbu.no/sites/default/files/pdfattachments/oaas-free-priorinformedconsentspanish-0910.pdf>

Source: Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas

French: **consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2165

Subject: Indigenous peoples;

freedom of expression

Source: United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

Spanish: **libertad de expresión**

Source: Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas

French: **liberté d'expression**

Source: Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Entry number 2166

Subject: Indigenous peoples;

Global Indigenous Preparatory Conference

Source: Outcome document of the high-level plenary meeting of the Generak Assembly known as the World Conference on IP

Spanish: **Conferencia Global de Preparación de los Pueblos Indígenas**

Source: FIDA

French: **Conférence mondiale préparatoire des peuples autochtones**

Source: FIDA

Entry number 2169

Subject: Indigenous peoples;

good practice

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **buenas prácticas**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **bonnes pratiques**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2167

Subject: Indigenous peoples;

governance

Definition: Structures and processes that are designed to ensure accountability, transparency, responsiveness, rule of law, stability, equity and inclusiveness, empowerment, and broad-based participation. UNESCO

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples

Note: Governance also represents the norms, values and rules of the game through which public affairs are managed in a manner that is transparent, participatory, inclusive and responsive. See also United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf

Spanish: **gobernanza**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **gouvernance**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2168

Subject: Indigenous peoples;

governance system

Definition: The parameters under which management and administrative systems will operate. UNESCO

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **sistema de gobernanza**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **système de gouvernance**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2171

Subject: Indigenous peoples;

highland peoples

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Note: Terms used to refer to indigenous peoples in Cambodia

Spanish: **pueblos de las tierras altas**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **peuples des hautes terres**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2172

Subject: Indigenous peoples;

hill peoples

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Note: Terms used to refer to indigenous peoples in Cambodia

Spanish: **pueblos de las colinas**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **peuples des collines**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2173

Subject: Indigenous peoples;

holistic perspectives of indigenous peoples

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **perspectivas holísticas de los pueblos indígenas**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **vision holistique du monde qu'ont les peuples autochtones**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2177

Subject: Indigenous peoples;

indicator of well-being

Source: Concept note for meeting on Indigenous Peoples and Indicators of well-being, United Nations 2006

well-being indicator

Note: Synonym

Spanish: **indicador de buen vivir/indicador de bienestar**

Source: Forum de los Pueblos Indígenas, FIDA 2015

French: **indicateur du bien-être**

Source: Forum des peuples autochtones, FIDA 2015

Entry number 2178

Subject: Indigenous peoples;

indigenous community

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Note: Term used to refer to indigenous peoples.

Spanish: **comunidad indígena**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **communauté autochtone**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2179

Subject: Indigenous peoples;

Indigenous Council of Roraima

Source: <http://cir.org.br>

CIR

Category: Acronym

Spanish: **Consejo Indígena de Roraima**

Source: Nota técnica de país sobre cuestiones de los pueblos indígenas, FIDA 2012

CIR

Category: Acronym

French: **Conseil autochtone de Roraima**

Source: Groupe International de Travail pour les Peuples Autochtones (GITPA)

CIR

Entry number 2184

Subject: Indigenous peoples;

indigenous language

Source: Indigenous Languages, United Nations 2008

(http://www.un.org/en/events/indigenousday/pdf/Factsheet_languages_FINAL.pdf)

Note: The loss of indigenous languages signifies not only the loss of traditional knowledge but also the loss of cultural diversity, undermining the identity and spirituality of the community and the individual. United Nations, Indigenous Languages, 2008

Spanish: **idioma indígena**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **langue autochtone**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2185

Subject: Indigenous peoples;

indigenous nationality

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Note: Term used to refer to indigenous peoples.

Spanish: **nacionalidad indígena**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **nationalité autochtone**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2186

Subject: Indigenous peoples;

Indigenous partnership for Agrobiodiversity and Food Sovereignty

Source: (---)

<http://agrobiodiversityplatform.org/about-us/activities/indigenous-partnership-for-agrobiodiversity-and-food-sovereignty/>

Spanish: **Consorcio Indígena para la Agrobiodiversidad y la Soberanía Alimentaria**

Source: Forum de los Pueblos Indígenas, FIDA 2015

French: **Partenariat autochtone pour l'agrobiodiversité et la souveraineté alimentaire**

Source: Forum des peuples autochtones, FIDA 2015

Entry number 2187

Subject: Indigenous peoples;

indigenous peoples

Criteria for identification: IFAD uses a working definition of indigenous peoples based on the following criteria: priority in time, with respect to occupation and use of a specific territory; the voluntary perpetuation of cultural distinctiveness, which may include the aspects of language, social organization, religion and spiritual values, modes of production, laws and institutions; self-identification, as well as recognition by other groups, or by state authorities, as a distinct collectivity; and an experience of subjugation, marginalization, dispossession, exclusion or discrimination.

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Note: The 2007 United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples has not adopted a universal definition. While the prevailing view today is that no formal universal definition is necessary for the recognition of indigenous peoples' rights, there is in practice a large degree of convergence among international agencies.

Note: Across countries and continents, many terms and definitions are used to refer to indigenous peoples (Natives, First Nations, tribes, ethnic minorities, indigenous nationalities, aboriginals, indigenous communities, pueblos originarios (Bolivia), adat communities (Indonesia), scheduled tribes (India), hill peoples, highland peoples (Cambodia), etc.). In Africa in recent years, progress has been made by the African Union in acknowledging and addressing the particular forms of discrimination facing ethnic minorities and other marginalized groups who identify themselves as indigenous peoples (The full Report of the African Commission's Working Group of Experts on Indigenous Populations/Communities is available at:

<http://pro169.org/res/materials/en/identification/ACHPR%20Report%20on%20indigenous%20populations-communities.pdf>).

Spanish: **pueblos indígenas**

Source: Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas

French: **peuples autochtones**

Source: Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Entry number 434

Subject: Indigenous peoples;

Indigenous Peoples Assistance Facility Board

Spanish: **Consejo del Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas**

French: **Conseil du Mécanisme d'assistance pour les peuples autochtones**

Entry number 2180

Subject: Indigenous peoples;

indigenous peoples' food

Source: Indigenous People Forum 2015

http://www.ifad.org/english/indigenous/forum/2015/flyer_e.pdf

Note: Foods from the natural environment which became included into the cultural food use patterns of a group of Indigenous People.

Spanish: **alimentos autóctonos**

Source: Forum de los Pueblos Indígenas, FIDA 2015

French: **aliments autochtones**

Source: Forum des peuples autochtones, FIDA 2015

Entry number 2181

Subject: Indigenous peoples;

indigenous peoples' food system

Source: Indigenous People Forum 2015

http://www.ifad.org/english/indigenous/forum/2015/flyer_e.pdf

Spanish: **sistemas alimentarios de los pueblos indígenas**

Source: Forum de los Pueblos Indígenas, FIDA 2015

French: **systèmes alimentaires des peuples autochtones**

Source: Forum des peuples autochtones, FIDA 2015

Entry number 2190

Subject: Indigenous peoples;

Indigenous Peoples Forum at IFAD

Source: Indigenous People Forum 2015

http://www.ifad.org/english/indigenous/forum/2015/flyer_e.pdf

Spanish: **Foro de los Pueblos Indígenas en el FIDA**

French: **Forum des peuples autochtones au FIDA**

Source: FIDA

Entry number 2189

Subject: Indigenous peoples;

Indigenous Peoples' International Centre for Policy Research and Education

Source: (---> <http://www.tebtebba.org/>)

Note: NGO located in the Philippines, in Special Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations.

TEBTEBBA

Category: Acronym

Spanish: **Centro Internacional de los Pueblos Indígenas para la Investigación sobre Políticas y la Educación (Fundación Tebtebba)**

Definition: UNTerm

French: **Centre international des peuples autochtones pour l'éducation et la recherche sur les politiques (Fondation Tebtebba)**

Source: UNTerm

Entry number 2182

Subject: Indigenous peoples;

indigenous peoples' issue

Source: Indigenous People Forum 2015

http://www.ifad.org/english/indigenous/forum/2015/flyer_e.pdf

Spanish: **cuestiones relacionadas con los pueblos indígenas**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **questions autochtones**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2183

Subject: Indigenous peoples;

indigenous peoples' knowledge

Definition: Cumulative body of knowledge (for example know-how), practices and manifestations maintained and developed by people with long histories of interaction with their natural environment. It forms the basis for local-level decision-making, especially for the poor, and provides problem-solving strategies for communities. World Bank

Source: Indigenous People Forum 2015

http://www.ifad.org/english/indigenous/forum/2015/flyer_e.pdf

Spanish: **conocimientos de los pueblos indígenas**

Source: Forum de los Pueblos Indígenas, FIDA 2015

French: **savoirs autochtones**

Source: Forum des peuples autochtones, FIDA 2015

Entry number 2191

Subject: Indigenous peoples;

indigenous peoples' network

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **red de pueblos indígenas**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **réseaux des peuples autochtones**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2192

Subject: Indigenous peoples;

indigenous peoples organizations

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **organizaciones de pueblos indígenas**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **organisations des peuples autochtones**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2194

Subject: Indigenous peoples;

indigenous women

Source: Indigenous People Forum, IFAD 2015

Spanish: **mujeres indígenas**

Source: Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA 2015

French: **femmes autochtones**

Source: Forum des peuples autochtones, FIDA 2015

Entry number 2193

Subject: Indigenous peoples;

indigenous youth

Source: Indigenous People Forum, IFAD 2015

Spanish: **jóvenes indígenas**

Source: Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA 2015

French: **jeunesse autochtone**

Source: Forum des peuples autochtones, FIDA 2015

Entry number 2195

Subject: Indigenous peoples;

institutional tribal management system

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **sistema tribal de gestión sociocultural e institucional**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **système socioculturel et institutionnel de gestion tribale**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2196

Subject: Indigenous peoples;

intellectual property right

Definition: These rights are outlined in Article 27 of the Universal Declaration of Human Rights, which provides for the right to benefit from the protection of moral and material interests resulting from authorship of any scientific, literary or artistic work. WIPO

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples and WIPO (<http://www.wipo.int/portal/en/index.html>)

Spanish: **derechos de propiedad intelectual**

Source: WIPO

French: **droits de propriété intellectuelle**

Source: WIPO

Entry number 2199

Subject: Indigenous peoples;

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights

Source: United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

ICESCR

Spanish: **Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales**

PIDESC

Source: Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas

French: **Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels**

Source: Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Entry number 2206

Subject: Indigenous peoples;

International Day of the World's Indigenous People

Source: United Nations (

<http://www.un.org/en/events/indigenousday/>)

Spanish: **Día Internacional de los Pueblos Indígenas**

Source: Naciones Unidas

French: **Journée internationale des peuples autochtones**

Source: Nations Unies

Entry number 2200

Subject: Indigenous peoples;

International Decade of the World's Indigenous People

Source: United Nations

Spanish: **Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo**

Source: Naciones Unidas

French: **Décennie internationale des peuples autochtones**

Source: Nations Unies

Entry number 2201

Subject: Indigenous peoples;

International financial institutions' policies on indigenous peoples

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **Políticas de las instituciones financieras internacionales sobre los pueblos indígenas**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **Politiques adoptées par les institutions financières internationales sur les populations autochtones**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2202

Subject: Indigenous peoples;

International framework on indigenous peoples

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **Marco internacional relativo a los pueblos indígenas**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **Cadre international relatif aux populations autochtones**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2203

Subject: Indigenous peoples;

international human rights law

Source: United Nations

Spanish: **normas internacionales de derechos humanos**

Source: Naciones Unidas

French: **droit international relatif aux droits de l'homme**

Source: Nations Unies

Entry number 2204

Subject: Indigenous peoples;

International Labour Organization Policy on Indigenous and Tribal Peoples

Source: International Labour Organisation (ILO)

Spanish: **Política de la Organización Internacional del Trabajo sobre los Pueblos Indígenas y Tribales**

Source: Organización Internacional del Trabajo (OIT)

French: **politique de l'Organisation internationale du Travail relative aux peuples indigènes et tribaux**

Entry number 1182

Subject: Indigenous peoples;

International Work Group for Indigenous Affairs

IWGIA

Category: Acronym

Spanish: **Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas**

IWGIA

Category: Acronym

French: **Groupe de travail international pour les affaires autochtones**

Source: UNTERM

Entry number 2205

Subject: Indigenous peoples;

International Year for the World's Indigenous People

Source: United Nations

Note: The purposes of the year were to strengthen international cooperation concerning problems faced by indigenous peoples and to raise public awareness of indigenous cultures through international and national activities.

Spanish: **Año Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo**

Source: Naciones Unidas

French: **Année internationale des peuples autochtones**

Source: Nations Unies

Entry number 2198

Subject: Indigenous peoples;

International Covenant on Civil and Political Rights

Source: United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

Spanish: **Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos**

Source: Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas

French: **Pacte international relatif aux droits civils et politiques**

Source: Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Entry number 2207

Subject: Indigenous peoples;

lack of social harmony

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **marginación social**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **marginalisation sociale**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2208

Subject: Indigenous peoples;

land grabbing

Definition: Bad practices by the companies or/and governments buying or leasing the land. International Land Coalition (ILC)

Source: Indigenous People Forum 2015

http://www.ifad.org/english/indigenous/forum/2015/flyer_e.pdf

Spanish: **usurpación de tierras**

Source: El rompecabezas de restitución de tierras, PNUD

French: **accaparement des terres**

Entry number 2209

Subject: Indigenous peoples;

land rights

Definition: Property rights pertaining to land.

Source: Country Technical Note on Indigenous Peoples Issue, IFAD 2012; Improving access to land and tenure security Policy, 2008 and International Land Coalition

rights to land

Note: Synonym

Spanish: **derechos sobre la tierra**
derechos territoriales

Note: Synonym

French: **droits fonciers**

Source: De l'accaparement des terres à la stratégie du gagnant-gagnant, FAO 2009

Entry number 2211

Subject: Indigenous peoples;

linguistic diversity

Definition: Range of variations exhibited by human languages.

source: www.terralingua.org

Source: Indigenous Languages, United Nations 2008

(http://www.un.org/en/events/indigenousday/pdf/Factsheet_lang_uages_FINAL.pdf)

Spanish: **diversidad lingüística**

Source: Biodiversidad y diversidad lingüística: Conservando las lenguas indígenas, protegiendo la biodiversidad, UNESCO

(http://www.unesco.org/new/es/culture/themes/endangered-lang_uages/biodiversity-and-linguistic-diversity/)

French: **diversité linguistique**

Source: Biodiversité et diversité linguistique: Conserver les langues indigènes, protéger la biodiversité, UNESCO

Entry number 2212

Subject: Indigenous peoples;

marginalized group

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **grupo marginado**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **groupe marginalisé**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2213

Subject: Indigenous peoples;

minority

Definition: Group of people with a common identity, based on culture/ethnicity, language or religion, which is different from that of a majority group around them. United Nations

Spanish: **minoría**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **minorité**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2214

Subject: Indigenous peoples;

native

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Note: Terms used to refer to indigenous peoples

Spanish: **nativo**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **peuple indigène**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2215

Subject: Indigenous peoples;

Nepal Federation of Indigenous Nationalities

Source: <http://www.nefin.org.np>

NEFIN

Category: Acronym

Spanish: **Federación de Nacionalidades Indígenas de Nepal**

Source: Naciones Unidas

French: **Fédération népalaise des nationalités**

autochtones

Source: Nations Unies

NEFIN

Category: Acronym

Entry number 2216

Subject: Indigenous peoples;

nomadic

Definition: Persons without a fixed place of usual residence who move from one site to another, usually according to well-established patterns of geographical mobility.OECD

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **nómada**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **nomade**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2217

Subject: Indigenous peoples;

Operational Policy on Indigenous Peoples

Definition: Created as a complement to the Strategy on Indigenous Development, as a result of discussions within the Inter-American Development Bank and with indigenous leaders.

Source: Inter-American Development Bank

Spanish: **Política operativa sobre pueblos indígenas**

Source: Naciones Unidas

French: **Politique opérationnelle concernant les peuples autochtones**

Source: Nations Unies

Entry number 2218

Subject: Indigenous peoples;

oral tradition

Definition: Variety of spoken forms including proverbs, riddles, tales, nursery rhymes, legends, myths, epic songs and poems, charms, prayers, chants, songs, dramatic performances and more used to pass on knowledge, cultural and social values and collective memory. They play a crucial part in keeping cultures alive. UNESCO

Source: United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

Spanish: **tradición oral**

Source: Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas

French: **tradition orale**

Source: Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Entry number 2219

Subject: Indigenous peoples;

Particularly Vulnerable Tribal Groups

Source: Indian Government

PTGs

Category: Acronym

Spanish: **Grupos Tribales Particularmente Vulnerables**

Source: India: Programa de Mejora de los Medios de Vida y Empoderamiento de los Grupos Tribales Particularmente Vulnerables de Odisha, FIDA

French: **groupes tribaux particulièrement vulnérables**

Source: Inde: Programme d'autonomisation et d'amélioration des moyens de subsistance de groupes tribaux particulièrement vulnérables dans l'État d'Odisha, FIDA

Entry number 2220

Subject: Indigenous peoples;

proper management of the environment

Source: United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

Spanish: **ordenación adecuada del medio ambiente**

Source: Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas

French: **bonne gestion de l'environnement**

Source: Déclaration des Nations Unies sur les Droits des Peuples Autochtones

Entry number 2221

Subject: Indigenous peoples;

pueblos originarios

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Note: Terms used to refer to indigenous peoples in Bolivia. The term remain in Spanish

Spanish: **pueblos originarios**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **pueblos originarios**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Note: Terms used to refer to indigenous peoples in Bolivia. The term remain in Spanish

Entry number 2222

Subject: Indigenous peoples;

racial discrimination

Source: United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

Spanish: **discriminación racial**

Source: Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas

French: **discrimination raciale**

Source: Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Entry number 2224

Subject: Indigenous peoples;

scheduled tribe

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Note: Terms used to refer to indigenous peoples in India.

ST

Category: Acronym

Spanish: **tribus registradas**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **tribus énumérées**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2225

Subject: Indigenous peoples;

self-determination

Definition: Ability or power to make decisions for yourself, especially the power of a nation to decide how it will be governed. Cambridge Dictionary

Source: United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

Spanish: **autodeterminación/libre determinación**

Source: Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas

French: **autodétermination**

Source: Forum des peuples autochtones, FIDA 2015

Entry number 2226

Subject: Indigenous peoples;

self-identification

Definition: Attribution of certain characteristics or qualities to oneself. Oxford Dictionaries.

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **conciencia de la propia identidad**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **sentiment d'appartenance à un groupe**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2227

Subject: Indigenous peoples;

self-reliance

Definition: The social and economic ability of an individual, a household or a community to meet essential needs (including food, water, shelter, personal safety, health and education) in a sustainable manner and with dignity, developing and strengthening livelihoods of people of concern, and reducing their vulnerability and long-term reliance on humanitarian assistance. UN Refugee Agency (UNHCR)

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **autosuficiencia**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **autosuffisance**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2264

Subject: Indigenous peoples;

Southern Alliance for Indigenous Resources

Source: SAFIRE, 2010 (<http://www.safireweb.org/>).
 Note: The Southern Alliance for Indigenous Resources (SAFIRE) was established in 1994 to deal with fuelwood crisis in refugee camps and resultant conflict ensuing between the communities surrounding refugee camps and refugees regarding deforestation and land degradation of their common lands.
 Spanish: **Alianza del Sur para los Recursos Indígenas**
 Source: ACNUR, 2010 (<http://www.acnur.org/biblioteca/pdf/1294.pdf>)
 French: **Alliance du Sud pour les ressources indigènes**
 Source: FIDA, 2010 (<http://www.ifad.org/gbdocs/eb/73/f/EB-2001-73-R-24.pdf>)

Entry number 2231

Subject: Indigenous peoples;

Special Rapporteur on the rights of indigenous peoples

Source: Human Rights Council resolution 15/14, 30 September 2010
 Note: Superseded: Special Rapporteur on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous people
 Spanish: **Relator Especial sobre los derechos de los pueblos indígenas**
 Source: Naciones Unidas
 Note: Reemplaza: Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas
 French: **Rapporteur spécial sur les droits des peuples autochtones**
 Source: Nations Unies
 Note: Remplace: Rapporteur spécial sur la situation des droits de l'homme et des libertés fondamentales des populations autochtones

Entry number 2232

Subject: Indigenous peoples;

spiritual value

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009
 Spanish: **valor espiritual**
 Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009
 French: **valeur spirituelle**
 Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2233

Subject: Indigenous peoples;

spiritual tradition

Source: United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples
 Spanish: **tradición espiritual**
 Source: Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas
 French: **tradition spirituelle**
 Source: Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Entry number 2236

Subject: Indigenous peoples;

Sub-commission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities

Source: United Nations
 Spanish: **Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías**

Source: Naciones Unidas

French: **Sous-Commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités**

Source: Nations Unies

Entry number 2234

Subject: Indigenous peoples;

sustainable development

Definition: Development that meets the needs of the present generation without compromising the ability of future generations to meet their own needs. World Commission on Environment and Development.
 Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples
 Spanish: **desarrollo sostenible**
 Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009
 French: **développement durable**
 Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2235

Subject: Indigenous peoples;

sustainable livelihood

Definition: Cope with, and recover from, stresses and shocks and maintain or enhance its capabilities and assets both now and in the future, whilst not undermining the natural resource base. Scoones, I. (1998) Sustainable rural livelihoods: A framework for analysis.
 Source: Indigenous People Forum 2015
http://www.ifad.org/english/indigenous/forum/2015/flyer_e.pdf
 Spanish: **medios de vida sostenibles**
 Source: Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA 2013
 French: **moyens de subsistance durables**
 Source: Forum des peuples autochtones, FIDA 2015

Entry number 2237

Subject: Indigenous peoples;

traditional cultural expression

Source: United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples
 Spanish: **expresión cultural tradicional**
 Source: Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas
 French: **expression culturelle traditionnelle**
 Source: Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Entry number 2238

Subject: Indigenous peoples;

traditional economy

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009
 Spanish: **economía tradicional**
 Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009
 French: **économie traditionnelle**
 Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2239

Subject: Indigenous peoples;

traditional food system

Source: Indigenous People Forum 2015
http://www.ifad.org/english/indigenous/forum/2015/flyer_e.pdf
 Spanish: **sistema alimentario tradicional**
 Source: Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA 2015
 French: **systèmes alimentaires traditionnels**
 Source: Forum des peuples autochtones, FIDA 2015

Entry number 2240

Subject: Indigenous peoples;

traditional knowledge

Source: United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

Spanish: **conocimiento tradicional**

Source: Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas

French: **savoir traditionnel**

Source: Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Entry number 2241

Subject: Indigenous peoples;

traditional medicine

Source: United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

Spanish: **medicina tradicional**

Source: Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas

French: **pharmacopée traditionnelle**

Source: Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Entry number 2242

Subject: Indigenous peoples;

traditional occupation

Source: United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

Spanish: **oficio tradicional**

Source: Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA 2015

French: **occupation traditionnelle**

Source: Forum des peuples autochtones, FIDA 2015

Entry number 2243

Subject: Indigenous peoples;

traditional practice

Source: Indigenous People Forum 2015

http://www.ifad.org/english/indigenous/forum/2015/flyer_e.pdf

Spanish: **práctica tradicional**

Source: Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas

French: **pratique traditionnelle**

Source: Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Entry number 2244

Subject: Indigenous peoples;

traditional production

Source: Indigenous People Forum 2015

http://www.ifad.org/english/indigenous/forum/2015/flyer_e.pdf

Spanish: **producción tradicional**

Source: Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA 2015

French: **production traditionnelle**

Source: Forum des peuples autochtones, FIDA 2015

Entry number 2245

Subject: Indigenous peoples;

traditional subsistence activity

Source: Indigenous People Forum 2015

http://www.ifad.org/english/indigenous/forum/2015/flyer_e.pdf

Spanish: **actividad de subsistencia tradicional**

Source: Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA 2015

French: **activité traditionnelle de subsistance**

Source: Forum des peuples autochtones, FIDA 2015

Entry number 2250

Subject: Indigenous peoples;

tribal peoples'

Definition: Peoples in independent countries whose social, cultural and economic conditions distinguish them from other sections of the national community, and whose status is regulated wholly or partially by its own customs or traditions or by special laws or regulations. Convention concerning Indigenous and Tribal Peoples in Independent Countries, ILO
Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **pueblos tribales**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **population tribale/peuples tribaux**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2246

Subject: Indigenous peoples;

tribal peoples' community

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **comunidad indígena**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **communauté tribale**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2247

Subject: Indigenous peoples;

tribal peoples' empowerment

Definition: The process of increasing the opportunity of tribal peoples' to take control of their own lives. IFAD

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **empoderamiento de los pueblos tribales**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **autonomisation des populations tribales**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2248

Subject: Indigenous peoples;

tribal peoples' issue

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **cuestiones tribales**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **questions tribales**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2249

Subject: Indigenous peoples;

tribal peoples' knowledge

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **conocimientos tribales**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **savoirs tribaux**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2251

Subject: Indigenous peoples;

tribe

Definition: Notional form of human social organization based on a set of smaller groups, having temporary or permanent political integration, and defined by traditions of common descent, language, culture, and ideology.

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Note: Term used to refer to indigenous peoples in Cambodia

Spanish: **tribu**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **tribu**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2254

Subject: Indigenous peoples;

United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

Source: United Nations

Spanish: **Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas**

Source: Naciones Unidas

French: **Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones**

Source: Nations Unies

Entry number 2252

Subject: Indigenous peoples;

United Nations Development Group Guidelines on Indigenous Peoples' Issues

Source: United Nations

Spanish: **Directrices del Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo sobre las Cuestiones Relativas a los Pueblos Indígenas**

Source: Naciones Unidas

French: **Lignes directrices sur les questions relatives aux peuples autochtones du Groupe des Nations Unies pour le développement**

Source: Nations Unies

Entry number 2255

Subject: Indigenous peoples;

United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues

Source: United Nations

UNPFII

Category: Acronym

Spanish: **Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas**

Source: Naciones Unidas

UNPFII

Category: Acronym

French: **Instance permanente des Nations Unies sur les questions autochtones**

Source: Nations Unies

UNPFII

Entry number 2256

Subject: Indigenous peoples;

Universal Declaration of Human Rights

Source: United Nations

Spanish: **Declaración Universal de Derechos Humanos**

Source: Naciones Unidas

French: **Déclaration universelle des droits de l'homme**

Source: Nations Unies

Entry number 2257

Subject: Indigenous peoples;

unsatisfied basic needs

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **insatisfacción de las necesidades básicas**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **besoins essentiels moins satisfaits**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2258

Subject: Indigenous peoples;

voluntary perpetuation of cultural distinctiveness

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, 2009

Spanish: **perpetuación voluntaria de la diferenciación cultural**

Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, 2009

French: **maintien volontaire d'un particularisme culturel**

Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, 2009

Entry number 2262

Subject: Indigenous peoples;

World Conference on Human Rights

Source:

<http://www.ohchr.org/EN/ABOUTUS/Pages/ViennaWC.aspx>

Spanish: **Conferencia Mundial de Derechos Humanos**

Source: Naciones Unidas Derechos Humanos

French: **Conférence mondiale sur les droits de l'homme**

Source: Nations Unies Droits de l'homme

Entry number 2263

Subject: Indigenous peoples;

World Conference on Indigenous Peoples

Source:

<http://www.un.org/en/ga/69/meetings/indigenous/#&panel1-1>

Spanish: **Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas**

Source:

<http://www.un.org/es/ga/69/meetings/indigenous/#&panel1-1>

French: **Conférence mondiale sur les peuples autochtones**

Source:

<http://www.un.org/fr/ga/69/meetings/indigenous/#&panel1-1>